

1 yix'ni't nEmā'letbedō lā'ta yix'ni't lāai Xuē'laqawuls. G-ā'x lāē  
 he danced a short time however he danced it is said he went out. He came it is said

ēidilē K-ēx qa s yix'ni'dēE. Yix'nēmēltsōsēs wī'waq'oa:  
 again into K-ēx to dance. He danced with them his sisters:  
 the house

Qa'qaxalā'la Ts'estā'yōquē.

Spread your legs Ts'estā'yōqua.

Lā'laē Xuē'laqawulsē K-ēx. G-ā'xlaē Xuē'laqēlē K-ēx. Lāa'm  
 Then it is he went out K-ēx. He came it is he went into the K-ēx. Then  
 said house

5 lāē q'oalā'LaLa xēs yixu'mL. Yixu'mLādēs x'ō'msās Lō'Laēlqamēx-dēs  
 it is he hid his mask. His mask the heads of the chief's sons  
 said

alō'lēnōx. Lā'laē q'a'mt'etsōs sa q'E'mtemēX:

of the wolves. Then it is they sang his song:  
 said

Qapamā'lō K-ēx-āxō LōLaē'lqamēx-dēs alō'lēnōx.

Put on head K-ēx the eldest sons past of the wolves.

Lā'laē lāwuls g-ā'xlaē ē'itēt. Lā'laē qōlx'idux sa xawēq. Lā'laē wax  
 Then it is he went he came it again. Then it is they hung on his the skulls. Then it is they  
 said out is said said body said tried

k'e'lax'itsō sis g-ō'kulōt. Lāē dō'x'ualeLExs hēimāā'xōl hē'ikulāx  
 to kill him his tribes. Then they discovered he it was he had done it  
 10 Lō'Laēlqamē s alō'lēnōx. Laam lā'Xsō lā'xa t'E'nāyi lāē. TE'm'yālē  
 the chief's sons of wolves. Then he went at the door in the it is. They made  
 through rear said sounds

tamē'naš tōwis nEmō'kuē mā'yusustālag-ilak. G-ā'x'am ē'idēl tsēs  
 squirrel and his friend raccoon. He brought again into his  
 the house

sī'siul, lāa'm yixumā'la xa sī'siul. G-i'Em lawis nēLEMx'it lā'xoa  
 sī'siul, then his mask the sī'siul. First it is said he showed his at the  
 face

t'Ex'i'lā lā'aslō'tēt xēs yixu'mL. Ā'Em lawis g-ō'kulōtas sē'lseLxs'alēL,  
 door then he uncov- his mask. Only it is said his tribe became twisted,  
 ered

lāē dō'xoal Lēs yixu'mL. Lā'laē K-ēx dā'dōqawa xēs nā'Xua LēLE-  
 then they saw his mask. Then it is K-ēx selected his all his rela-  
 said

15 Lāla ta'wēs Lā'xula lā'xa nā'Xua beguā'nem qa s q'u'lax'itamase.  
 tives and his liked among all men to make them alive.  
 the

Laam lā'pa.

That is the end.

[To page 610.]

#### KOSKIMO DIALECT.

X-ētsax-ōstōwaya x-ētsax-ōstōwaya Lawu'lqamaya Lawu'lqamayas

Look up to the world look up to the world chief's son chief's son

Q'ō'misila Q'ō'misila.

rich maker rich maker.

[To page 612.]

#### LA'LASIQOALA DIALECT.

Hayasā hōnō lalā'ya honō hanā hāu.

20 Hayasā hōnō lalāya honō hanā hāu.

Qoal qoā'sayak'ēsLas wiā'laL.

Do not cry you will re-  
 turn safely.